



Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement Graubünden
Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient dal Grischun
Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente dei Grigioni

Furmaziun supplementara Englais per il stgalim primar

broschura d'infurmaziun

Uffizi per la scola populara ed il sport (USPS)
ediziun mars 2009

cuntegn

Prefaziun	02	Cumpetenzza da lingua	08
Elements da la furmaziun supplementara	03	Cumpetenzza da metodica	12
Cundiziuns d'admissiun	04	Cumpetenzza da cultura	13
Cundiziuns da basa e finiziun	06	Adressas e persunas da contact	16

Prefaziun

L'introducziun da l'englais sin il stgalim primar è ina gronda schanza e sfida per las scholaras ed ils scolars. Il medem vala era per las personas d'instrucziun che vegnan da nov ad instruir il rom.

Stimadas dunnas e preziads signurs

Tgi che sa pliras linguas, ha in access pli vast al mund. Tgi che vul reussir e prender part a las discussiuns d'in mund pli e pli collià, dovra bunas enconuschientschas da l'englais. Perquai ha il cussegl grond decidì d'introducì l'englais sco secunda lingua estra obligatorica en las scolas primaras dal chantun Grischun. Las scholaras ed ils scolars grischuns duain emprender baud la lingua da la politica internaziunala, dal commerzi, da la telecomunicaziun e da la bransch da divertiment. Entras quai duain els vegnir preparads il meglier pussaivel per il futur.



Claudio Lardi,
cusseglier guvernativ

Tgi che duai intermediar ina lingua a moda cumpetenta, sto savair sa mover e s'exprimer senza fadias en quella lingua. I na vegn betg mo pretendì qualificaziuns didacticass, mabain era ina cumpetenza da lingua solida. En tut ils chantuns ed a las scolas autas da pedagogia ha sa fatg valair la medema enconuschientscha: Las pretendiuns areguard la cumpetenza da lingua da las personas che instrueschan la lingua estra ston esser autas. Il nivel C1 (correspunda al Certificate in Advanced English) vegn considerà en l'avegnir sco norma per la renconuschientscha interchantunala da qualificaziuns d'instruir. Il chantun Grischun na dastga e na sa betg star dapersai.

La furmaziun supplementara per las scolastas ed ils scolasts primars grischuns en il rom englais sto satisfar als standards necessaris e tschentar il fundament per instruir englais a moda durabla en las scolas primaras dal Grischun. Per cuntanscher quella finamira dovri in grond engaschi e blera flexibilitad tar las personas d'instrucziun pertutgadas.

Per mai na sa chapescha quai engaschi tuttavia betg da sasez ed jau engrazièl a tuttas personas d'instrucziun che van quella via en favur dal svilup da las scolas primaras grischunas.

Jau sun persuadì che nus avain stgaffi da vart dal chantun cun il concept preschent ed ils partenaris participads las premissas las meglras pussaivlas per ina furmaziun supplementara da success.

Nus ans legrain da savair porscher a Vus questa furmaziun supplementara interessanta e provocanta.

Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient

Claudio Lardi

Claudio Lardi, cusseglier guvernativ

Elements da la formaziun supplementara

La formaziun supplementara cumpiglia trais elements: cumpetenzza da lingua, cumpetenzza da metodica sco era cumpetenzza da cultura. Per cuntanscher l'attest da qualificaziun dal chantun Grischun per instruir englais ston ins absolver tuttas trais parts.

Da principi san las participantas ed ils participants decider sezs en tge successiun ch'els vulan absolver las parts da formaziun. Avant ch'entschaiver la formaziun da cumpetenzza da metodica e cultura ston els dentant

cumprovar ina cumpetenzza da lingua che è almain sin il nivel B2 resp. C1 (per la cumpetenzza da cultura). Per quai motiv cusseglia la direcziun da studi da terminar l'emprim la formaziun da cumpetenzza da lingua e d'absolver pir lura ils ulteriurs elements da formaziun.

cumpetenzza da lingua	<p>descripziun: Curs da lingua englaisa fin al nivel C1 tenor rom da referenza europeic.</p> <p>finamira: Las persunas d'instrucziun èn capablas da duvrar en l'instrucziun la lingua ch'ellas han d'intermediar. Ellas san instruir libramain ed independentamain da meds didactics en la lingua d'arriv. Ellas discurren l'englais currentamain, a moda differenziada e praticamain senza sbagls.</p>
cumpetenzza da metodica	<p>descripziun: formaziun da metodica e didactica (2 moduls à 5 dis)</p> <p>finamira: Las persunas d'instrucziun disponan da cumpetenzas fundadas en metodica e didactica per instruir englais. Part da la formaziun da didactica e metodica fan tranter auter didactica per ina secunda lingua estra, teoria d'acquisiziun da la lingua, metodica da l'acquisiziun da linguas estras orientada a l'acziun ed al cuntegn, planisaziun da l'instrucziun, introducziun en ils meds didactics, agid e material d'instrucziun.</p>
cumpetenzza da cultura	<p>descripziun: Segium sco "Assistant Teacher" en ina scola primara en ina regiun englaisa (trais emnas).</p> <p>finamira: Las persunas d'instrucziun han ina invista pli profunda en il mintgadi da scola, en la lingua da scola ed en la cultura da la regiun correspondent e san integrar quella en lur atgna instrucziun.</p>

code da colurs

Ils documents per la formaziun supplementara en englais (broshura d'informaziun, formulars etc.) èn marcads sco suonda:

sparta	cumpetenzza
admissiun, cundiziuns da basa euv.	Uffizi per la scola populara ed il sport (USPS)
formaziun supplementara cumpetenzza da lingua	Scola Bénédicte S. Gagl
formaziun supplementara cumpetenzza da metodica	Scola auta da pedagogia dal Grischun
formaziun supplementara cumpetenzza da cultura	Scola auta da pedagogia Turitg

Cundiziuns d'admissiun

Ils purtaders da las scolas decidan entaifer lur contingent, tge personas d'instrucziun che dastgan absolver la furmaziun supplementara che il chantun gida a financiar. Per participants ordaifer il contingent valan autras cundiziuns d'admissiun. Prioritad han personas entaifer il contingent.

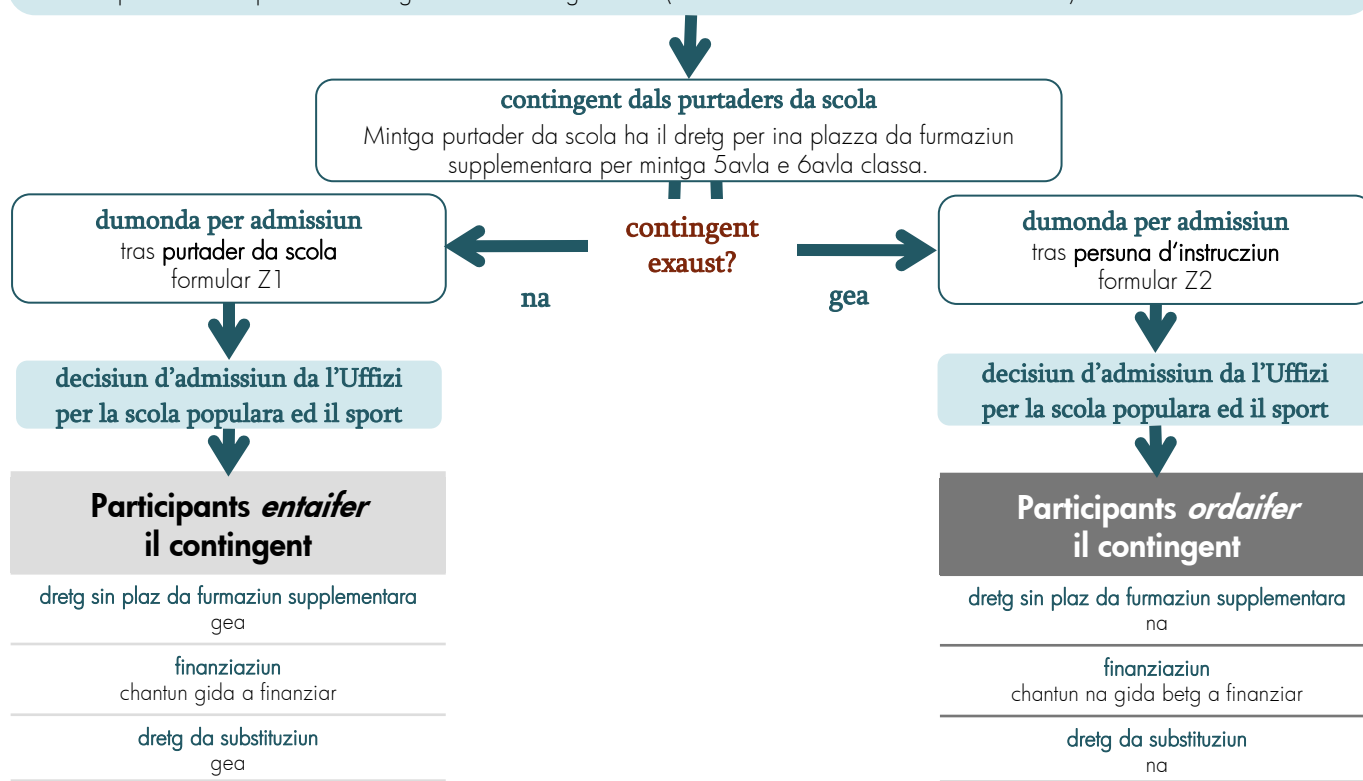
Ils purtaders da scola han da planisar lur basegns da personal per segirar l'introducziun da l'englais en tut las 5avlas classas a partir da l'onn da scola 2012/2013. Ils purtaders da scola decidan sezs, sche l'instrucziun da la lingua estra vegn exequida dal/da la scolast(a) da classa, cun barattar roms u entras ina persona d'instrucziun spezialisada. Sin basa da quella decisiun calculeschan els il dumber da personas che dovra ina furmaziun supplementara. Mintga purtader da scola ha il dretg per ina plazza da furmaziun supplementara per mintga 5avla e 6avla classa (contingent dal purtader da scola). Il dretg d'admissiun a la furmaziun supplementara han personas d'instrucziun cun diplom da scolast primar, diplom da

scolast spezialisà, diplom da scolasta da scoletta ni cun ina permissiun definitiva da dar scola en il chantun Grischun. Per l'admissiun ston ils participants cumprovar ultra da quai in nivel da cumpetenzza da lingua che è almain sin il stgalim A1. La cumprova succeda cun in certificat da lingua valaivel ni cun il test da classificaziun mess a disposiziun.

Il chantun sa er lubir l'admissiun a la furmaziun supplementara a personas d'instrucziun ordaifer il contingent dals purtaders da scola. Per quellas valan dentant autras cundiziuns da participaziun (mira pagina 7). Oravant tut na sa participescha il chantun betg a la finanziaziun.

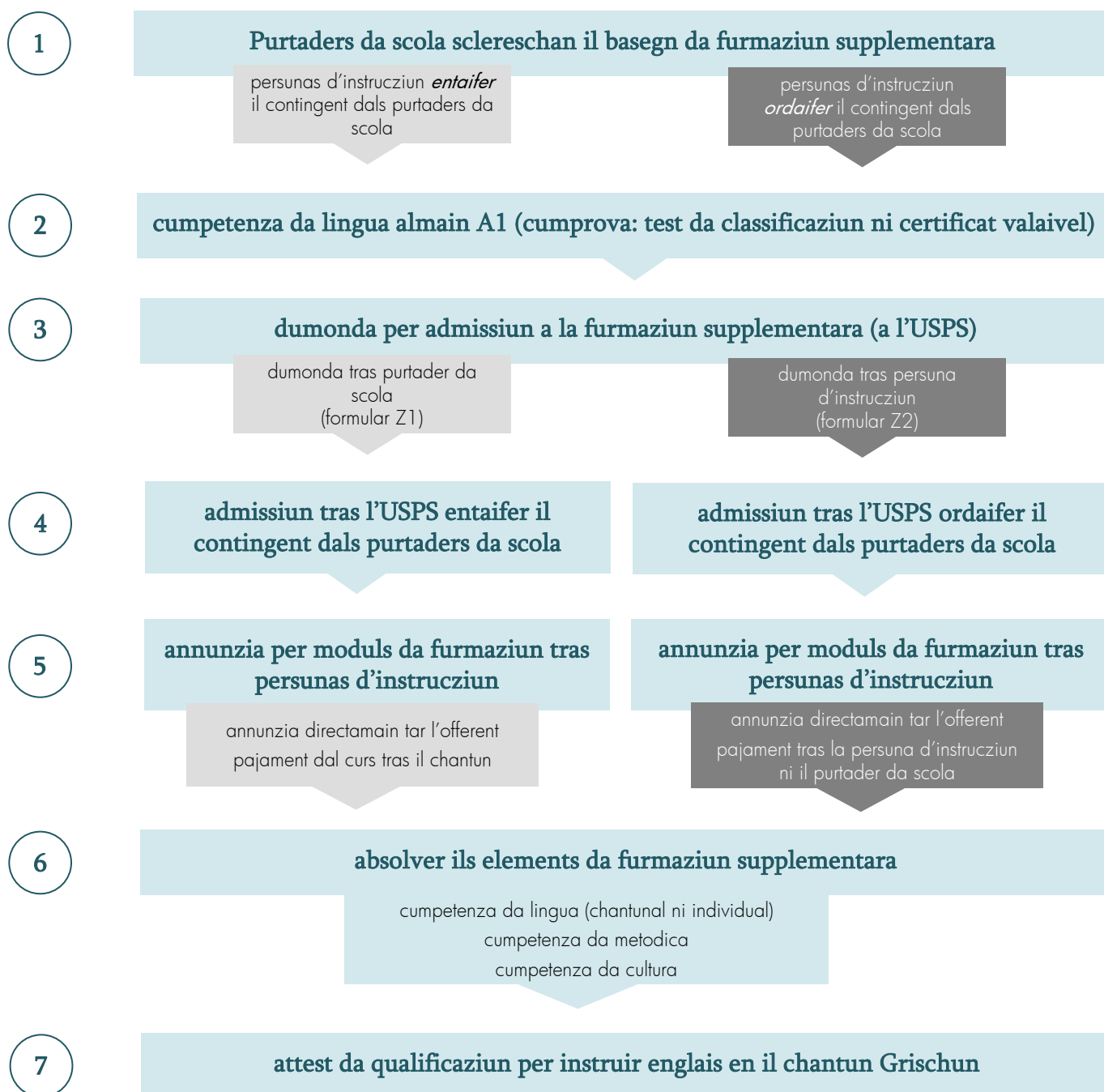
premissas personalas

1. diplom da scolast primar renconuschì, diplom da scolast spezialisà, diplom da scolasta da scoletta ni ina permissiun definitiva da dar scola en il chantun Grischun
2. cumprova da cumpetenzza da lingua da almain stgalim A1 (certificat valaivel ni test da classificaziun)



7 pass a l'attest da qualificaziun

Mintga persona d'instrucziun che less cumenzar la furmaziun supplementara dovra l'emprim ina admissiun tras l'Uffizi per las scola populara ed il sport (USPS). Silsuenter s'annunzian las personas d'instrucziun directamain tar il offerents per il singuls moduls da furmaziun supplementara.



Cundiziuns da basa e finiziun

L'Uffizi per la scola populara ed il sport (USPS) decida, schebain furmaziuns gia absolvidas vegnan reconuschidas. Las cundiziuns da basa "substituziun" e "custs" valan mo per participants entaifer il contingent da la furmaziun supplementara ch'il chantun gida a financiar.

durada da la purschida da la furmaziun supplementara

Las purschidas da furmaziun supplementara dal chantun vegnan da principi garantidas mo fin l'onn 2012. Curs da cumpetenzza da lingua sin stgalim pli bass fineschan gia pli baud. La part da furmaziun cumpetenzza da cultura vegn garantida fin l'onn 2014.

relasch d'elements da la furmaziun supplementara

A las personas d'instrucziun che disponan gia d'ina furmaziun equivalenta en cumpetenzza da lingua, metodica ni cultura san ils elements da la furmaziun supplementara correspondents vegnir relaschads. Davart la renconuschientscha decida l'USPS sur dossier.

finiziun da la furmaziun supplementara – attest da qualificaziun

A la fin da la furmaziun supplementara retschaivan ils participants in attest da qualificaziun dal chantun Grischun per instruir englais sin il stgalim primar. Per cuntanscher quai attest sto vegnir cumprovà ch'igl è vegnì cuntanschì las qualificaziuns pretendidas en tuts trais elements da la furmaziun supplementara (cumpetenzza da lingua, metodica e cultura).

dretg d'instrucziun provisoric

Da principi è l'attest da qualificaziun necessaris per instruir englais. L'USPS sa conceder in dretg d'instrucziun provisoric en cas da basegn sch'il certificat da lingua sin nivel B2 e la part da la furmaziun supplementara en metodica è vegnì absolvi cun success.

interrupziun

Extradas avant la finiziun da la scolaziun quintan tar il contingent dal purtader da scola. Ils purtaders da scola n'han nagin dretg sin in ulteriur plaz per furmaziun supplementara.

via chantunala ed individuala per la cumpetenzza da lingua

Per cuntanscher la cumpetenzza da lingua san las personas d'instrucziun eleger tranter duas vias da furmaziun:

1. via da furmaziun chantunala (visitar ils curs da furmaziun organisads dal chantun)
2. via da furmaziun individuala (acquisiziun independenta d'in certificat da lingua sin il nivel C1 sin fiera libra tenor il rom da referenza da lingua europeic)

substituziun/sustegn

La lescha da scola pertutgant furmaziun supplementara da personas d'instrucziun preveda che las personas d'instrucziun san absolver per regla la mesadad da la furmaziun durant il temps da scola. Per quai temps sto il purtader da scola garantir ina substituziun.

En connex cun questa furmaziun supplementara vala quai dretg da substituziun (en il senn d'in sustegn) independentamain dal fatg, sche la persona d'instrucziun che basegna furmaziun supplementara ha absolvi quella durant il temps da scola ni durant il temps liber (vacanzas, fin d'emnas, sairas). Ils purtaders da scola fixeschan en convenientscha cun la persona d'instrucziun, cura ch'il dretg da substituziun po vegnir retratg. Durant quai temps ston ils purtaders da scola engaschar substituziuns.

custs

La repartiziun dils custs tranter il chantun ed ils purtaders da scola è da principi fixada tenor la reglamentaziun legala: Tenor ina quota minimala fixada dal departament han ils purtaders da scola da surpigliar ils custs da la persona d'instrucziun che basegna furmaziun supplementara, da la substituziun sco era ils custs d'alloschi, da dunsena ed ils custs da viadi da la persona che basegna furmaziun supplementara. Il chantun surpiglia cumplainamain ils custs da curs sco era ils custs da la substituziun ch'èn imputabels tenor l'ordinaziun davart la salarisaziun da scolasts ed scolastas. Per detagls guarda la reglamentaziun tar ils differents elements da furmaziun supplementara.

Participants ordaifer il contingent

Il chantun pussibilitescha a personas d'instrucziun che surpassan il contingent dal purtader da scola da sa participar sin agens custs a la formaziun supplementara. En quai cas sto la persona d'instrucziun ni il purtader da scola surpigliar ils custs.

Mintga purtader da scola ha il dretg per ina piazza da formaziun supplementara per mintga 5avla e 6avla classa. Questas personas d'instrucziun tschernidas dals purtaders da scola han prioritad. Premess ch'ils offerents dals curs han capacitads avunda pussibilitescha il chantun era a personas d'instrucziun che na crodan betg en il

contingent dals purtaders da scola da frequentar ils curs da la formaziun supplementara sin agens custs. Il chantun na surpiglia en quels cas nagins custs. Quels ston las personas d'instrucziun ni il purtader da scola surpigliar.

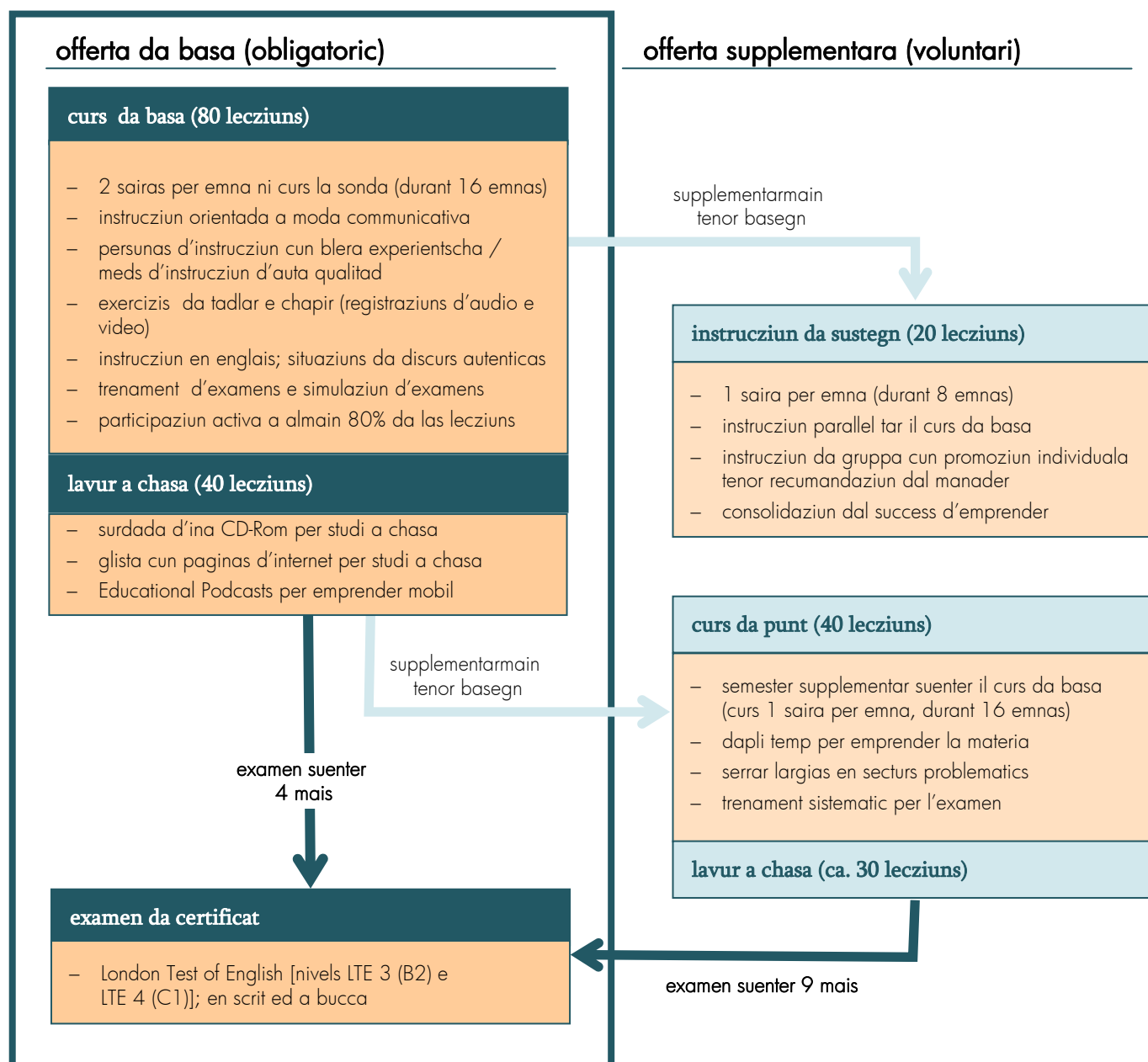
premissas	diplom da scolast primar reconuschì, diplom da scolast spezialisà, diplom da scolasta da scoletta ni ina permissiun definitiva da dar scola en il Grischun, nivel da cumpetenzza da lingua almain sin stgalim A1 (cumprova cun test da classificaziun ni cun certificat valaivel)			
admissiun	Davart l'admissiun da personas d'instrucziun d'ordaifer il contingent decida l'USPS. Per far dumondas èsi da duvrar il formular d'admissiun Z2 (→ www.av.s.gr.ch/englisch) per personas d'instrucziun d'ordaifer il contingent. I n'è betg pussaivel da cumenzar la formaziun supplementara avant che la decisiun d'admissiun è avant maun.			
purtrar ils custs	Il chantun na surpiglia nagins custs, offrescha dentant da prender part sin agens custs. Las personas d'instrucziun ni il purtader da scola ha da surpigliar ils custs per il curs, per ils meds d'instrucziun, per ils examens e las spesas. I n'exista betg in dretg per ina substituziun resp. per in sustegn. Sch'il purtader da scola engascha tuttina substituziuns, n'èn quels custs betg imputabels tar il chantun.			
annunzia per ils curs	Sunter ina decisiun d'admissiun davart da l'USPS s'annunzian ils participants directamain tar ils offerents per ils singuls elements da la formaziun supplementara.			
custs dals curs	Ils custs da curs èn da pajar avant il curs directamain tar ils offerents dals curs.			
	test da classificaziun		gratuit	
	cumpetenzza da lingua	curs da basa pro stgalim incl. instrucziun da sustegn, meds d'instrucziun, taxa d'examen		CHF 2'900
		curs da punt pro stgalim		CHF 1'000
	cumpetenzza da metodica	custs da curs moduls 1 + 2		CHF 1'400
Cumpetenzza da cultura	custs d'intermediaziun ed indemnisaziun da la scola partenaria		CHF 1'600	
pretensiuns per la finiziun	Per cuntanscher l'attest da qualificaziun dal chantun Grischun per instruir englais sin il stgalim primar valan las medemas cundiziuns da finiziun sco per personas entaifer il contingent.			

Cumpetenzza da lingua Concept da furmaziun Via chantunala

Il concept per la furmaziun da cumpetenzza da lingua chantunala sa basa sin in principi modular. Sper l'offerta da basa san las personas ch'emprendan far diever d'ina offerta supplementara ed uschè definir sezzas il quantum da l'instrucziun.

La purschida chantunala è adattada a moda optimala a la situaziun en il chantun Grischun. Ella limitescha l'instrucziun da preschientscha obligatorica (e cunquai ils custs da viadi) a 80 lecziuns pro stgalim (curs da basa). Plinavant san ils participants frequentar voluntarmain

instrucziun da sustegn ed in curs da punt sin il trais stgalims A2→B1, B1→B2 und B2→C1. Cun quai decidan ils participants a moda individuala davart il quantum da l'instrucziun ed il temps ch'els dovranno per absolver ils singuls stgalims.



Cumpetenzza da lingua Via chantunala

Per instruir a moda communicativa ed orientada a l'acziun è ina auta cumpetenzza da lingua indispensabla. La formaziun supplementara en englais maina las persunas d'instrucziun pass per pass al nivel da cumpetenzza da lingua pretendì C1.

premissa	Cumpetenzza da lingua almain sin nivel A1 (cumprova cun test da classificaziun ni cun certificat da lingua valaivel). I n'è betg pussaivel da cumenzar la formaziun da cumpetenzza da lingua avant che la decisiun d'admissiun da USPS è avant maun.								
offerent dal curs	Scola Bénédicte S. Gagl SA								
plan dal curs	<p>Sut la cundiziun ch'il dumber d'annunzias tanscha han ils curs lieu a Cuira, Samedan e S. Gagl. Per ch'in curs haja lieu, ston almain 8 persunas d'instrucziun prender part. Guarda latiers il plan da curs actual sin la pagina d'internet da l'USPS (→ www.av.sr.ch/englis.ch).</p> <table border="1"> <tr> <td>stgalim A1-A2</td> <td>curs d'introducziun A1-A2 (han mo lieu l'onn 2009)</td> </tr> <tr> <td>stgalim A2-B1</td> <td>curs da la saira e sonda (offerta da basa) instrucziun da sustegn e curs da punt (offertas supplementaras voluntaras)</td> </tr> <tr> <td>stgalim B1-B2</td> <td>curs da la saira e sonda (offerta da basa) instrucziun da sustegn e curs da punt (offertas supplementaras voluntaras)</td> </tr> <tr> <td>stgalim B2-C1</td> <td>curs da la saira e sonda (offerta da basa) instrucziun da sustegn e curs da punt (offertas supplementaras voluntaras)</td> </tr> </table>	stgalim A1-A2	curs d'introducziun A1-A2 (han mo lieu l'onn 2009)	stgalim A2-B1	curs da la saira e sonda (offerta da basa) instrucziun da sustegn e curs da punt (offertas supplementaras voluntaras)	stgalim B1-B2	curs da la saira e sonda (offerta da basa) instrucziun da sustegn e curs da punt (offertas supplementaras voluntaras)	stgalim B2-C1	curs da la saira e sonda (offerta da basa) instrucziun da sustegn e curs da punt (offertas supplementaras voluntaras)
stgalim A1-A2	curs d'introducziun A1-A2 (han mo lieu l'onn 2009)								
stgalim A2-B1	curs da la saira e sonda (offerta da basa) instrucziun da sustegn e curs da punt (offertas supplementaras voluntaras)								
stgalim B1-B2	curs da la saira e sonda (offerta da basa) instrucziun da sustegn e curs da punt (offertas supplementaras voluntaras)								
stgalim B2-C1	curs da la saira e sonda (offerta da basa) instrucziun da sustegn e curs da punt (offertas supplementaras voluntaras)								
test da classificaziun	Per savair furmar gruppas omogenas vegn la savida dals participants sclerida cun in test da classificaziun. Tgi che ha in certificat reconuschì vegn acceptà senza test da classificaziun sin il proxim stgalim da curs. Ils tests da classificaziun vegnan dentant era recumandads a participants cun in certificat reconuschì. Ils tests da classificaziun vegnan manads atras a Cuira, Samedan e sin dumonda individuala a S. Gagl.								
annunzia per ils curs	Suenter ina decisiun positiva d'admissiun davart da l'USPS s'annunzian ils participants directamain tar la Scola Bénédicte S. Gagl SA (formular S1 → www.av.sr.ch/englis.ch). Termin d'annunzia: mintgamai 3 mais avant l'entschatta dal curs								
repartiziun dals custs	Il chantun surpiglia ils custs da curs (per l'offerta da basa ed offertas supplementaras voluntaras), taxas d'examins e custs per il med d'instrucziun. Ils purtaders da scola surpiglian ils custs per la substituziun. Il chantun surpiglia ils custs per la substituziun ch'èn imputabels tenor la ordinaziun davart la salarisaziun da scolasts ed scolastas. Las spesas surpiglian ils purtaders da scola (tenor las quotas minimalas dal chantun).								
substituziun / sustegn	10 dis dretg da substituziun (en il senn d'in sustegn) per mintga stgalim absolvi a partir da A2 (maximalmain 30 dis)								
finiziun / certificats	LTE 3 (London Test of English) certificat sin nivel B2 LTE 4 (London Test of English) certificat sin nivel C1								

Cumpetenzza da lingua Via individuala

La via da furmaziun individuala porscha a las personas d'instrucziun flexibilitad maximala. Vus savais decider sezs nua e co Vus cuntanschais la cumpetenzza da lingua pretendida. La finiziun cun certificat sin nivel C1 vegn indemnizada pauschalmain.

premissa	Era per la via individuala vala, ch'ìls purtaders da scola tschernan las personas d'instrucziun che basegnan furmaziun supplementara e tschentan ina dumonda d'admissiun tar l'USPS. Ils participants che n'han betg in certificat da lingua valaivel, ston absolver in test da classificaziun avant ch'entschaiver la furmaziun supplementara. Furmaziuns supplementaras senza admissiun e resultats da classificaziun resp. certificat da lingua na vegnan betg indemnizadas. Per furmaziuns supplementaras ni parts da furmaziuns supplementaras absolvidas avant l'onn 2009 na vegn surpiglià nagins custs.	
offerent dal curs	Las personas d'instrucziun decidan sezzas, nua e co ellas cuntanschan la cumpetenzza da lingua pretendida ed in certificat da lingua renconuschì. Ellas èn sezzas responsablas per l'organisaziun.	
test da classificaziun	Per sclerir la savida dals participants ston tals che na disponan betg d'in certificat da lingua renconuschì absolver il test da classificaziun. Quel vegn manà atras da la scola Bénédict S. Gagl a Cuir, Samedan (per terminis → www.avs.gr.ch/englich) e sin dumonda individuala a S. Gagl.	
pauschala d'indemnisaziun	Il chantun indemnisescha las expensas per acquistar la cumpetenzza da lingua a moda individuala cun contribuziuns pauschalas. La pauschala indemnisescha tuts ils custs per curs, meds d'instrucziun, spensas, taxas d'examins etc.. La pauschala vegn pir pajada a la persona d'instrucziun suentar ch'il purtader da scola ha mussà il certificat cuntanschì e renconuschì sin nivel C1. Il purtader da scola metta a quint silsuentar la pauschala a l'USPS. La pauschala dependa dal nivel da partenza (tenor test da classificaziun ni tenor il certificat da lingua inoltrà tar l'admissiun).	
	nivel da partenza pli bass che B2	pauschal CHF 6'000.- per cuntanscher in certificat renconuschì sin nivel C1
	nivel da partenza B2 e pli aut	pauschal CHF 3'000.- per cuntanscher in certificat renconuschì sin nivel C1
substituziun / sustegn	Ultra da la pauschala d'indemnisaziun exista il dretg sin ina substituziun (en il senn d'in sustegn). Ils purtaders da scola surpiglian ils custs per la substituziun. Il chantun surpiglia ils custs per la substituziun ch'èn imputabels tenor la ordinaziun davart la salarisaziun da scolasts ed scolastas	
	nivel da partenza pli bass che B2	dretg da substituziun 20 dis
	nivel da partenza B2 e pli aut	dretg da substituziun 10 dis
pretensiun per la finiziun	Certificat renconuschì sin nivel C1 tenor rom da referenza europeic. La glista dals certificats renconuschids è da chattar sin la proxima pagina.	

Furmaziuns equivalentas Cumpetenzas da lingua

nivel	descripziun	examens / certificats
A1	Chapescha e sa duvrar expressiuns e construcziuns fitg simplas per cuntentar basegns dal mintgadi. Sa preschentar sazez ed autras personas e tschentar dumondas ad autras personas – p. ex. dumandar nua che ellas abiteschan, tge glied ch'ellas enonuschan ni tge chaussas ch'i han – e sa respunder a dumondas da quai gener. Sa s'encleger a moda simpla, sch'ils partenaris da discurs tschantschan plaun e clar ed èn pronts da sa gidar.	<ul style="list-style-type: none"> - London Tests of English LTE A1 - Starters and Movers (for Young Learners, Cambridge ESOL) - TELC¹ English A1 - Test da Bulats extendì cun resultat A1² <p>¹ TELC = The European Language Certificates; www.telc.net. ² Il test da BULAT è in test da lingua che sa basa sin computer. I sto era vegnir fatg il test a bucca.</p>
A2	Sa chapir construcziuns ed expressiuns currentas cun ina significaziun directa (p. ex. Infurmaziuns davart la persona e la famiglia, cumprar en, lavur, vischinadi). Sa s'encleger en simplas situaziuns da rutina per barattar a moda simpla e directa infurmaziuns che tractan da chaussas enonuschentas e currentas. Sa describer cun simpels meds l'atgna derivanza e scolaziun, il proxim conturn e chaussas en connex cun basegns directs.	<ul style="list-style-type: none"> - LTE 1 - KET (Cambridge ESOL) - Flyers (for Young Learners, Cambridge ESOL) - TELC English A2 - Test da Bulats extendì cun resultat A2 - ESOL English for Speakers of Other Languages – Basic and Elementary Level UCLES
B1	Sa chapir ils puncts principals sch'i vegn duvrà lingua da standard clara e sch'i sa tracta da chaussas currentas da lavur, scola, temps liber euv.. Dumogna las bleras situaziuns ch'ins entaupa cun viagir el territori linguistic. Sa s'exprimer a moda simpla e coerenta davart temas currentes ed interess persunals. Sa rapportar experientschas ed eveniments, describer siemis, speranzas e finamiras e motivar plans ed opiniuns.	<ul style="list-style-type: none"> - LTE 2 / PET (Cambridge ESOL) / BEC Preliminary (Cambridge ESOL) - TELC English B1 - Test da Bulats extendì cun resultat B1 - TOEIC³: 479-619 / TOEFL iBT⁴: 57-86 / TOEFL PBT: 500+ - CCSE (Certificates in Communicative Skills in English) Level 1 - ESOL English for Speakers of Other Languages – Intermediate Level UCLES <p>³ TOEIC vgl. http://www.de.toeic.eu/toeic-sites/toeic-germany/table-toeic-cecr/ ⁴ TOEFL = Test of English as a Foreign Language, iBT = Internet based test (Total aus Reading, Listening, Speaking und Writing), vgl. www.toefl.org und http://www.ets.org/Media/Research/pdf/CEF_Mapping_Study_Interim_Report.pdf</p>
B2	Sa chapir ils puncts principals da texts complexs davart tematicas concretas ed abstractas; chapescha en l'agen sector spezial era discussiuns dal fatg. Sa s'encleger uschè current e spontan, che in discurs cun ina persona da lingua materna è pussaivel senza gronda fadia sin omaduas varts. Sa s'exprimer davart in vast spectrum da tematicas a moda clara e detagliada, explitgar in pugn da vista davart ina dumonda actuala ed indiitgar ils avantatgs e dischavantatgs da differentas pussaivladads.	<ul style="list-style-type: none"> - LTE 3 / FCE (Cambridge ESOL) / BEC Vantage (Cambridge ESOL) - TELC English B2 - Test da Bulats extendì cun resultat B2 - TOEIC: 620-803 - Matura cun englais (nota 4 e meglier) - TOEFL iBT: 87-109 / TOEFL PBT: 600+ - CCSE (Certificates in Communicative Skills in English) Level 2, - ESOL English for Speakers of Other Languages – Higher Intermediate Level UCLES
C1	Sa chapir in vast spectrum da texts pli lungs e pretensius ed era chapir significaziuns implicitas. Sa s'exprimer a moda spontana e currenta senza stuair tschertgar plets. Sa duvrar la lingua en la vita sociala e professionala ni en la furmaziun ed en il studi a moda effizienta e flexibla. Sa s'exprimer a moda clara e structurada davart fatgs complexs e duvrar latiers differentes meds per cumbinar differentes texts.	<ul style="list-style-type: none"> - LTE 4 / CAE (Cambridge ESOL) / BEC Higher (Cambridge ESOL) - TELC English C1 - Test da Bulats extendì cun resultat C1 - TOEIC: 804-943 / TOEFL iBT: 110-120 / TOEFL PBT: 700+ - CCSE (Certificates in Communicative Skills in English) Level 3 - ESOL English for Speakers of Other Languages – Advanced Level UCLES

Cumpetenzza da metodica

Per la furnaziun da metodica e didactica sto vegnir fatg diever da l'offerta chantunala. La lingua da curs è l'englais. Per quai motiv po il curs pir vegnir frequentà cura che la furnaziun da cumpetenzza da lingua è vegnida absolvida almain enfin al nivel B2.

premissa	I n'è betg pussaivel da cumenzar la furnaziun supplementara da cumpetenzza da metodica e didactica avant che la decisiun d'admissiun da l'USPS è avant maun ed il participant ha cuntanschì ina cumpetenzza da lingua da almain nivel B2.
offerent da curs	Scola auta da pedagogia dal Grischun (en cooperaziun cun la Scola auta da pedagogia Turgovia)
finamiras e cuntegns	Intermediaziun da l'instrucziun da linguas estras orientada al cuntegn ed a l'acziun: <ul style="list-style-type: none">- didactica generala per ina segunda lingua / teoria d'acquisiziun da la lingua- planisaziun da l'instrucziun- introducziun en il med didactic d'englais- crear ina rait regionala per ina cultura da feedback collegiala
plan da curs	Il curs han lieu a Cuir ed a Samedan. L'instrucziun sa reparta sin dus blocs à 5 dis. Il curs vegnan purschids a partir da l'atun 2010 mintgamai en las vacanzas d'atun e da stad sch'il dumber da participants è suffizient. Il dumber da participants minimal per curs è 12 personas.
annunzia per ils curs	Suenter la decisiun d'admissiun positiva tras l'USPS s'annunzian ils participants directamain tar la Scola auta da pedagogia (formular M1 → www.av.sg.ch/englisches). Il termin d'annunzia è trais mais avant l'entschatta dal curs.
repartiziun dals custs	Il chantun surpiglia ils custs dal curs. Il surpigliant da scola surpiglian ils custs per la substituziun. Il chantun surpiglia ils custs per la substituziun ch'èn imputabels tenor la ordinaziun davart la salarisaziun da scolasts ed scolastas. Las spesas surpiglian ils surpigliants da scola (tenor las quotas minimalas dal chantun).
substituziun / sustegn	Per la furnaziun da metodica datti il dretg sin substituziun (en il senn d'in sustegn) per 10 dis.
finiziun	Suenter avair finì la furnaziun supplementara da metodica cun success retschaivan ils participants da l'offerent dal curs in attest correspondent. Premissa per retschaiver l'attest è preschientscha cumplaina, participaziun activa e rediger ina curta lavur en scrit.

Cumpetenzza da cultura

La parta da formaziun supplementara cumpetenzza da cultura cumpiglia in segiurn da trais emnas sco "Assistant Teacher" en ina scola primara en ina regiun anglofona. Il piazzament per la formaziun da cumpetenzza da cultura succeda en mintga cas tras la Scola auta da pedagogia Turitg. I vegn prendì resguard uschè lunsch sco pussaivel sin ils giavischs individuals pertutgant lieu e temp dal segiurn. La premissa è in nivel da cumpetenzza da lingua sin il stgalim C1.

premissa	I n'è betg pussaivel da cumenzar la formaziun da cumpetenzza da cultura avant che la decisiun d'admissiun da l'USPS è avant maun ed il participant sa cumprovar ina formaziun da cumpetenzza da lingua da almain nivel C1.
offerent dal curs	Il piazzament succeda en mintga cas tras la Scola auta da pedagogia Turitg.
lieu da formaziun	Segiurns da Assistant Teachership han sulettamain lieu en terras cun lingua uffiziala englais. La Scola auta da pedagogia Turitg dispona d'ina gronda rait da scolas partenarias en las qualas ins sa absolver il segiurn. I vegn prendì resguard uschè lunsch sco pussaivel sin ils giavischs individuals pertutgant il lieu dal segiurn.
viadi e segiurn	Ils participants en sezs responsabels per organisar e pajar il viadi, l'alloschi e la dunsena.
annunzia per ils curs	Suenter ina decisiun d'admissiun positiva tras l'USPS s'annunzian ils participants directamain tar la Scola auta da pedagogia Turitg (formular K1 → www.avs.gr.ch/englich). Il termin d'annunzia è sis mais avant l'entschatta dal segiurn.
repartiziun dals custs	Il chantun surpiglia ils custs per il piazzament e l'indemnisaziun da la scola partenaria. Ils purtaders da scola surpiglian ils custs per la substituziun. Il chantun surpiglia ils custs per la substituziun ch'èn imputabels tenor la ordinaziun davart la salarisaziun da scolasts ed scolastas. Ils participants retschaivan dal chantun ina pauschala da spesas da CHF 3'100.-. Cun quella pauschala èn ils custs per viadi, alloschi, dunsena etc. indemnisads. Custs che surpassan quella pauschala sto il participant (ni il purtader da scola) surpigliar.
substituziun / sustegn	Per la formaziun da cumpetenzza da cultura vala in dretg da substituziun en il senn d'in sustegn da 7.5 dis.
finiziun	Suenter avoir finì la formaziun da cumpetenzza da cultura cun success retschaivan las partecipantas ed ils partecipants da curs da l'offerent dal curs in attest.

Exempel plan da furnaziun suppl. niv. da partenza A2

Il plan d'exempel da la furnaziun supplementara mussa ils pass necessaris ed il spazi da temp per ina persuna d'instrucziun cun bass nivel da partenza en la cumpetenzza da lingua (A2). La furnaziun supplementara po era vegnir absolvida en pli curt temp sch'ils curs da punt voluntaris na vegnan betg frequentads. En quest cas pon ils curs da lingua suandants vegnir cumenzads pli baud.

	2009												2010												2011												2012											
	mais	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
annunzia e realisaziun test da classificaziun	A																																															
durm. dal purtader da scola per adm. da pers. d'instruc.	A																																															
annunzia curs da lingua A2 - B1	A																																															
curs da basa A2 - B1 (ex. gl. e giev. saira)																																																
curs da sustegn A2 - B1 (ex. me. saira)																																																
curs da punt A2 - B1 (ex. gl. saira)																																																
curs da basa B1 - B2 (ex. gl. e giev. saira)																																																
curs da sustegn B1 - B2 (ex. me. saira)																																																
curs da punt B1 - B2																																																
cumpetenzza da metodica (moduls 1 e 2; mintg. 1 emna)																																																
curs da basa B2 - C1 (ex. gl. e giev. saira)																																																
curs da sustegn B2 - C1 (ex. me. saira)																																																
curs da punt B2 - C1																																																
cumpetenzza da cultura (3 emnas)																																																
surdada da l'attest da qualificaziun (dretg d'instruir)																																																

legenda

- A annunzia
- E examen
- Q attest da qualificaziun

Exempel plan da furmaziun suppl. niv. da partenza B2

Il plan d'exempel da la furmaziun supplementara mussa ils pass necessaris ed il spazi da temp per ina persuna d'instruziun cun aut nivel da partenza en la cumpetenza da lingua (B2). Perencunter a quei exempel savess ins era cumenzar pli tard ils curs da lingua; la part da furmaziun „cumpetenza da cultura“ san ins era absolver suenter la part „cumpetenza da metodica“.

		2009			2010			2011			2012																																																		
		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12																																						
mais																																																													
annunzia e realisaziun test da classificaziun	A	annunzia e realisaziun test da qualificaziun																																																											
dum. dal portader da scola per adm. da pers. d'instr.	A	dumonda portader da scola; admissiun e decisiiun USPS																																																											
annunzia curs da lingua B2 - C1	A	annunzia curs da lingua A2-B1 (fin ais 1-6-09)																																																											
curs da basa B2 - C1 (ex. curs da sonda)		curs da basa B2-C1																																																											
curs da sustegn B2 - C1 (ex. me. saira)		c. sust. B2-C1 (volunt.)																																																											
curs da punt B2 - C1 (ex. ma. e ve. saira)		(volunt.) punt B2-C1																																																											
a da cumptenz	E	examen da certificat C1																																																											
modul 1; 1 emna		annunzia cumpetenza da metodica																																																											
modul 2; 1 emna		annunzia cumpetenza da metodica (modul 1)																																																											
cumpetenza da cultura (3 emnas)	A													annunzia cumpetenza da metodica												cumpetenza da metodica (modul 1)																																			
surdada attest da qualificaziun (dretg d'instruir)	A													annunzia cumpetenza da cultura												annunzia cumpetenza da cultura												cumpetenza da cultura												surdada attest da qualificaziun											

legenda

A annunzia

A admissiun

E examen

Q attest da qualificaziun

Adressas e persunas da contact

infurmaziuns generalas

Pagina d'internet da l'Uffizi per la scola populara ed il sport (USPS):
www.avs.gr.ch/englisch

administraziun, admissiun e finanzas

Uffizi per la scola populara ed il sport (USPS)

Quaderstr. 17
7000 Cuira

tel. 081 257 27 20
fax. 081 257 20 33
info@avs.gr.ch

cumpetenzas da lingua

Scolas Bénédict S. Gagl
Andrea Günther M.A.
manadra da sectur linguas

St. Leonhard-Strasse 35
Postfach
9001 St. Gallen

tel. 071 226 55 77
fax. 071 226 55 44
a.guenther@benedict-sg.ch

cumpetenzas da metodica

Scola auta da pedagogia dal Grischun
Luzius Meyer, lic. phil.
manader da partiziun furmaziun supplementara

Scalärastrasse 17
7000 Cuira

tel. 081 354 03 22
fax. 081 354 06 07
weiterbildung@phgr.ch

cumpetenzas da cultura

Scola auta da pedagogia Turitg
Charles-Marc Weber
manader ressort segiurns da linguas estras

Sihlhof/Lagerstrasse 5
8090 Zürich

tel. 043 305 53 92
charles-marc.weber@phzh.ch